H100
H105
H110 - H111 - H 112
H190
1930E
H123 - H124 - H125
H126
H320
H130
H330/1

CE

1. FRANCAIS

Vous venez d'acquérir un produit INVACARE®. Nos produits sont conçus et fabriqués suivant les normes de qualité et de sécurité les plus sévères et sont conformes aux directives européennes (MDD 93/42/EEC). Ils sont garantis un an. Toutefois, certains produits disposent d'une garantie plus importante ; consulter votre revendeur.

Il est impératif de respecter les consignes d'utilisation et d'entretien suivantes :

- Vérifier que le produit vous est livré en parfait état avant toute utilisation.
- En cas de doutes concernant les restrictions d'utilisation, le réglage ou la maintenance du produit, contacter votre revendeur.
- Ne pas dépasser le poids maximum utilisateur ou le poids de charge maximum indiqué sur l'étiquette du produit.
- Toujours veiller à ce que le produit soit adapté à vos besoins. En cas de doute, consulter un professionnel de la santé.
- Les pièces usées, endommagées ou manquantes devront être immédiatement remplacées par un réparateur agréé.
- Ne pas laisser ou stocker le produit à l'extérieur.
- Vérifier périodiquement la stabilité et la rigidité du produit et le cas échéant le serrage correct des vis, ainsi que l'état des embouts caoutchouc.
- Une grande vigilance est impérative lors de l'utilisation du produit sur surface humide.

SIÈGES DE BAIN

Siège à ventouses H100

Ajuster la largeur des pieds à celle de la baignoire au moyen des vis plastique situées sous l'assise. Vérifier la présence des 4 ventouses avant de placer le siège à l'intérieur de la baignoire. Cet article peut être utilisé comme marchepied à l'extérieur de la baignoire.

Siège suspendu H105

Placer les accoudoirs du siège de bain sur les montants de la baignoire. Si nécessaire (utilisation conjointe avec une planche de bain H110, H111 ou H112), vous pouvez retirer le dossier.

PLANCHES DE BAIN

Planche H110

- Placer la planche sur les bords de la baignoire et ajuster les montants latéraux suivant la largeur de la baignoire (vis plastiques sous la planche).
- Avant toute utilisation, vérifier la stabilité de la planche et le bon état des patins antidérapants blancs.

Planche H111

Attention lors du déballage du produit : les pieds sont rangés sous les rabats à droite et à gauche de la boîte.

- Insérer les 4 pieds dans les zones circulaires localisées sous la planche et les glisser dans les fentes pour les maintenir.

Planche H112

- Insérer les 4 pieds dans les zones circulaires localisées sous la planche et les glisser dans les fentes pour les maintenir.
- Placer la planche sur les bords de la baignoire et ajuster les pieds suivant la largeur. Visser les pieds pour serrer.
- Vérifier que la planche est stable avant toute utilisation.

TAPIS DE BAIN ANTIDÉRAPANT H190

Placer le tapis dans la baignoire, ventouses contre le fond.

BARRE D'ACCES AU BAIN 1930E

- Positionner la barre d'accès sur le bord de la baignoire, la patte coulissante vers l'intérieur. Serrer la vis plastique.
- Vérifier la bonne fixation de la barre et le bon état des patins antidérapants noirs avant toute utilisation.

BARRES DE MAINTIEN PLASTIQUE H123, H124, H125, H126, H130 ET H320

Placer la barre d'appui à l'endroit requis et repérer l'emplacement des trous de fixation. Percer et fixer en utilisant des chevilles appropriées.

BARRE D'APPUI RELEVABLE H330/1

Positionner la barre d'appui à côté des toilettes. Fixer au mur avec 4 vis de 5x50 mm et chevilles.

ENTRETIEN

Nettoyer régulièrement avec un produit ménager classique. Pour la désinfection en milieu hospitalier, suivre les recommendations du spécialiste de l'hygiène.

POIDS MAXIMUM UTILISATEUR

Voir tableau en fin de document.

2. ENGLISH

You have just purchased an INVACARE® product. Our products are designed and manufactured to the most rigorous quality and safety standards and conform to the European directives (MDD 93/42/EEC). They are guaranteed for one year. Certain products may have a longer guarantee; please check with your dealer.

The following operating and maintenance instructions must be observed:

- Check that the product has been delivered in perfect condition before you use it.
- If you have any doubts about the restrictions on use, the adjustment or maintenance of the product, please contact your dealer.
- Do not exceed the maximum operating load or the maximum load shown on the product label.
- Always ensure that the product is suitable for your requirements; in case of doubt, check with a health professional.
- Worn, damaged or missing components must be replaced immediately by an approved repairer.
- Do not leave or store the product out of doors.
- Periodically check the stability and rigidity of the product and, where applicable, that the screws are correctly tightened and the rubber end caps in good condition.
- Take particular care when using the product on damp surfaces.

BATH SEATS

H100 seat with suckers

Adjust the width of the feet to that of the bath using the plastic screws under the seat. Check that there are four suckers before placing the seat inside the bath. The seat can be used as a footstool outside the bath.

H105 suspended seat

Place the bath seat's armrests over the sides of the bath. You can remove the back if required (when used with a H110,H111 or H112 bath board).

BATH BOARDS

H110 board

- Place the board over the sides of the bath and adjust the sides to suit the width of the bath (using the plastic screws under the board).
- Check that the board is stable and that the white, non-slip feet are in good condition before use.

H111 board

Please note, when unpacking the product, the feet are stored under the right and left-hand flaps in the box.

- Insert the 4 feet into the circular holes under the board and slide them into the retaining slots.
- Place the board over the sides of the bath and adjust the feet to its width. Screw the feet to tighten them.
- Check that the board is stable before use.

H112 board

- Insert the 4 feet into the circular holes under the board and slide them into the retaining slots.
- Place the board over the sides of the bath and adjust the feet to its width. Screw the feet to tighten them.
- Check that the board is stable before use.

H190 NON-SLIP BATH MAT

Place the mat in the bath, sucker side down.

1930E BATH ACCESS BAR

- Position the access bar over the sides of the bath with the sliding feet inside. Tighten the plastic screws.
- Check that the bar is installed correctly and that the black non-slip feet are in good condition before use.

H123, H124, H125, H126, H130 AND H320 PLASTIC SUPPORT BARS

Place the support bar at the required location and mark the position of the fixing holes. Drill and fix with the appropriate plugs.

H330/1 FOLD-AWAY SUPPORT BAR

Position the support bar beside the toilet. Fix to the wall with four 5x50mm screws and plugs.

MAINTENANCE

Clean regularly with a normal household cleaner. For disinfection in hospital environments, please follow the hygiene specialist's recommendations.

USER'S MAXIMUM WEIGHT

Please see the table at the end of this document.

3. DEUTSCH

Sie haben ein INVACARE® Produkt gekauft. Unsere Produkte werden nach strengsten Qualitäts- und Sicherheitsstandards entwickelt und hergestellt und entsprechen den europäischen Richtlinien (MDD 93/42/EWG). Sie haben ein Jahr Garantie. Für bestimmte Produkte wird jedoch eine längere Garantie gewährt; fragen Sie bitte Ihren Fachhändler.

Folgende Gebrauchs- und Pflegeanweisungen müssen unbedingt eingehalten werden:

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob sich das Produkt in einwandfreiem Zustand befindet.
- In Zweifelsfällen bezüglich Gebrauchseinschränkungen, Einstellungen oder Pflege des Produkts fragen Sie bitte Ihren Fachhändler.
- Das auf dem Produktetikett angegebene Höchstgewicht für Benutzer bzw. die angegebene Höchstlast dürfen nicht überschritten werden.
- Immer darauf achten, daß das Produkt Ihren Bedürfnissen entspricht. Im Zweifelsfall fragen Sie bitte einen Arzt, Therapeuten oder Ihren Fachhändler.
- Verschlissene, beschädigte bzw. fehlende Teile müssen sofort durch Ihren Fachhändler ersetzt werden.
- Das Produkt niemals im Freien abstellen bzw. aufbewahren.
- Regelmäßig die Stabilität und die Festigkeit des Produktes und gegebenenfalls den festen Sitz der Schrauben und den Zustand der Gummikappen überprüfen.
- Die Produkte dürfen nur mit größter Aufmerksamkeit auf feuchten Flächen eingesetzt werden.

BADESITZE

Sitz mit Saugnäpfen H100

Den Fußabstand mit Hilfe der Kunststoffschrauben unter der Sitzfläche an die Breite der Badewanne anpassen. Überzeugen Sie sich vor dem hineinstellen des Sitzes in die Badewanne, daß die 4 Saugnäpfe vorhanden sind. Dieser Artikel kann außerhalb der Badewanne als Trittstufe benutzt werden.

Hängesitz H105

Die Armlehnen des Badesitzes auf die Wände der Badewanne legen. Falls nötig (beim gleichzeitigen Einsatz eines Badebretts H110, H111 oder H112) kann die Rückenlehne entfernt werden.

BADEBRETTER

Brett H110

- Das Brett über die Wannenwände legen und die seitlichen Holme an die Breite der Badewanne anpassen (Kunststoffschrauben unter dem Brett).
- Überzeugen Sie sich vor jedem Gebrauch von der Stabilität des Bretts und vom guten Zustand des weißen Gleitschutz.

Brett H111

Vorsicht beim Auspacken des Produkts: die Füße befinden sich unter den Umschlägen auf den beiden Seiten des Kartons.

- Die 4 Füße in die unter dem Brett befindlichen runden Bereiche einführen und zum Halten in die Schlitze schieben.
- Das Brett über die Wannenwände legen und die Füße an die Breite anpassen. Zum Spannen die Füße festschrauben.
- Überzeugen Sie sich vor jedem Gebrauch von der Stabilität des Bretts.

Brett H112

- Die 4 Füße in die unter dem Brett befindlichen runden Bereiche einführen und zum Halten in die Schlitze schieben.
- Das Brett über die Wannenwände legen und die Füße an die Breite anpassen. Zum Spannen die Füße festschrauben.
- Überzeugen Sie sich vor jedem Gebrauch von der Stabilität des Bretts.

RUTSCHFESTE BADEMATTE H190

Die Badematte mit den Saugnäpfen nach unten in die Badewanne legen.

EINSTEIGHILFE 1930E

- Die Einsteighilfe mit der verschiebbaren Lasche nach innen auf die Wannenwand setzen. Die Kunststoffschraube fest drehen.
- Überzeugen Sie sich vor jedem Gebrauch vom festen Halt der Stange und vom guten Zustand des schwarzen Gleitschutze.

HALTESTANGEN AUS KUNSTSTOFF H123, H124, H125, H126, H130 UND H320

Die Haltestange an der gewünschten Stelle anbringen und die Befestigungslöcher markieren. Die Löcher bohren und die Stange mit geeigneten Dübeln befestigen.

HOCHKLAPPBARE STÜTZSTANGE H330/I

Die Stützstange neben dem WC anbringen. Mit 4 Schrauben von 5x50 mm und Dübeln an der Wand befestigen.

PFLEGE

Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem herkömmlichen Haushaltsreiniger. Für die Desinfektion im Krankenhausbereich, befolgen Sie bitte die Empfehlungen des Hygiene-fachmanns.

HÖCHSTGEWICHT FÜR BENUTZER

Siehe Tabelle am Dokumentenende.

4. ESPAÑOL

Acaba Ud. de adquirir un producto INVACARE®. Nuestros productos han sido diseñados y fabricados de acuerdo con las más estrictas normas de calidad y seguridad y se ajustan a las directivas europeas (MDD 93/42/EEC). Están garantizados por un año. No obstante, algunos productos disponen de una garantía más extensa; consulte con su distribuidor.

Es imprescindible observar las siguientes indicaciones de utilización y mantenimiento:

- Antes de cualquier utilización, compruebe que el producto le haya sido entregado en perfecto estado.
- Póngase en contacto con el vendedor si tiene dudas respecto a las limitaciones de uso, al ajuste o al mantenimiento del producto.
- No exceda el peso máximo de usuario o el peso máximo de carga indicado en la etiqueta del producto.
- Procure siempre que el producto se adapte a sus necesidades. En caso de duda, consulte con un profesional de la salud.
- Haga sustituir inmediatamente las piezas gastadas, dañadas o que falten.
- No deje o almacene el producto en el exterior.
- Compruebe periódicamente la estabilidad y rigidez del producto, y en su caso el correcto ajuste de los tornillos y el estado de las conteras de goma.
- Es imprescindible prestar mucha atención cuando se utiliza el producto sobre una superficie húmeda.

ASIENTOS DE BAÑO

Banqueta de baño H100

Ajuste la anchura de las patas según la bañera por medio de los tornillos de plástico situados debajo del asiento. Es importante comprobar que la banqueta cuenta con 4 ventosas en las patas antes de colocarla en el interior de la bañera. Este artículo puede utilizarse como taburete en el exterior de la bañera.

Silla de baño suspendida H105

Coloque los reposabrazos de la silla sobre los montantes de la bañera. En caso necesario (utilícela junto a la tabla de bañera H110, H111 o H112), puede retirar el respaldo.

TABLA DE BAÑERA

Tabla de bañera H110

- Coloque la tabla sobre los bordes de la bañera y ajuste los montantes laterales según la anchura de la misma (tornillos de plástico debajo de la tabla).
- Antes de cualquier utilización, compruebe la estabilidad de la tabla y el buen estado de los apoyos antideslizantes de color blanco.

Tabla de bañera extraplana H111

Preste atención al desembalar el producto: los pies están situados bajo las solapas, a derecha e izquierda de la caja.

- Inserte los 4 pies en las zonas circulares situadas debajo de la tabla y deslícelos en las ranuras para sujetarlos.
- Coloque la tabla sobre los bordes de la bañera y ajuste los pies según la anchura de la misma. Atornille los pies para sujetarlos.
- Antes de cualquier utilización, compruebe la correcta estabilidad de la tabla.

Tabla de bañera extraplana H112

- Inserte los 4 pies en las zonas circulares situadas debajo de la tabla y deslícelos en las ranuras para sujetarlos.
- Coloque la tabla sobre los bordes de la bañera y ajuste los pies según la anchura de la misma. Atornille los pies para sujetarlos.
- Antes de cualquier utilización, compruebe la correcta estabilidad de la tabla.

ESTERILLA DE BAÑERA ANTIDESLIZANTE H190

Coloque la esterilla en la bañera, con las ventosas contra el fondo.

BARRA DE ACCESO AL BAÑO 1930E

- Coloque la barra de acceso al baño sobre la bañera, con la pieza ajustable por la parte interior de la banera. Apriete la palomilla de plástico.
- Antes de cualquier utilización compruebe la buena fijación de la barra y el buen estado de los apoyos antideslizantes de color negro.

ASIDEROS DE ABS H123, H124, H125, H126, H130 Y H320

Coloque el asidero en el lugar requerido y marque la ubicación de los agujeros de fijación. Perfore y fije el asidero utilizando tacos adecuados.

BARRA DE APOYO MURAL ABATIBLE H330/I

Coloque la barra de apoyo al lado del servicio. Fíjela en la pared con 4 tornillos de 5x50 mm y tacos.

CONSERVACIÓN

Limpie regularmente los artículos con un producto doméstico corriente. Para desinfección en medio hospitalario, siga las recomendaciones del especialista en higiene

PESO MÁXIMO USUARIO

Consulte la tabla al final del documento.

5. ITALIANO

Complimenti per l'acquisto di un prodotto INVACARE®. I nostri prodotti sono progettati e fabbricati secondo le norme di qualità e di sicurezza più severe e sono conformi alle direttive europee (MDD 93/42/EEC). Sono garantiti un anno. Certi prodotti dispongono di una garanzia più importante ; consultare il vostro rivenditore.

E' di primaria importanza rispettare le istruzioni per l'uso e manutenzione seguenti :

- Verificare che il prodotto vi è stato consegnato in perfetto stato prima di qualsiasi utilizzazione.
- In caso di dubbio riguardante le restrizioni di utilizzazione, la regolazione o la manutenzione del prodotto, contattare il rivenditore.
- Non superare il peso massimo utilizzatore o il peso di carico massimo indicato sull'etichetta del prodotto.
- Fare sempre attenzione che il prodotto sia adatto ai vostri bisogni. In caso di dubbio, consultare un medico.
- I pezzi usati, danneggiati o mancanti dovranno essere immediatamente sostituiti da un tecnico autorizzato.
- Non lasciare o conservare il prodotto all'esterno.
- Verificare periodicamente la stabilità e la rigidità del prodotto e se necessario il corretto serraggio delle viti nonché lo stato dei puntali in gomma.
- Fare molta attenzione nell'utilizzare il prodotto su una superficie umida.

SEDIA DA BAGNO

Sedia a ventosa H100

Aggiustare la larghezza dei piedi a quella della vasca da bagno per mezzo delle viti in plastica situate sotto il sedile. Verificare la presenza delle 4 ventose prima di piazzare il sedile all'interno della vasca da bagno. Questo articolo può essere utilizzato come scalino all'esterno della vasca.

Sedile sospeso H105

Piazzare i braccioli del sedile da bagno sui montanti della vasca. Se necessario (utilizzazione unita con una tavola da bagno H110, H111 o H112), é possibile ritirare lo schienale.

TAVOLA DA BAGNO

Tavola H110

- Piazzare la tavola sui bordi della vasca e aggiustare i montanti laterali secondo la larghezza della vasca (viti in plastica sotto la tavola).
- Prima di qualsiasi utilizzazione, verificare la stabilità della tavola ed il buono stato dei pattini antiscivolo bianchi.

Tavola H111
Fare attenzione al momento del disimballaggio del prodotto : i piedi sono disposti sotto i bordi a destra ed a sinistra della scatola.

- Inserire i 4 piedi nella zona circolare localizzata sotto la tavola e farli scivolare nelle aperture per mantenerli.
- Piazzare la tavola sui bordi della vasca ed aggiustare i piedi secondo la larghezza. Avvitare i piedi per stringere.
- Verificare che la tavola sia stabile prima di ogni utilizzazione.

Tavola H112

- Inserire i 4 piedi nella zona circolare localizzata sotto la tavola e farli scivolare nelle aperture per mantenerli.
- Piazzare la tavola sui bordi della vasca ed aggiustare i piedi secondo la larghezza. Avvitare i piedi per stringere.

Verificare che la tavola sia stabile prima di ogni utilizzazione

TAPPETO DA BAGNO ANTISCIVOLO H190
Piazzare il tappeto nella vasca, con le ventose contro il fondo.

BARRA DI ACCESSO ALLA VASCA 1930E

- Posizionare la barra d'accesso sul bordo della vasca, con il piede scorrevole verso l'interno. Stringere la vite in plastica.
- Verificare la buona fissazione della barra ed il buono stato dei pattini antiscivolo neri prima di qualsiasi utilizzazione.

BARRE DI SOSTEGNO IN PLASTICA H123, H124, H125, H126, H130 E H320
Piazzare la barra di sostegno nel posto richiesto ed individuare la posizione dei fori di fissaggio. Forare e fissare utilizzando dei tasselli appropriati.

BARRA DI SOSTEGNO ALZABILE H330/1
Posizionare la barra di sostegno vicino al gabinetto. Fissare al muro con 4 viti da 5x50 mm e tasselli.

PULITURA
Pulire regolarmente con un prodotto normale da pulizia. Per la disinfezione in ambiente ospedaliero, seguire le raccomandazioni dello specialista dell'igiene.

PESO MASSIMO UTILIZZATORE
Vedere tabella alla fine del documento.

6. NEDERLANDS

U heeft zojuist een product INVACARE® gekocht. Onze producten worden ontworpen en gefabriceerd volgens de strengste kwaliteit- en veiligheidsnormen en voldoen aan de Europese richtlijnen (MDD 93/42/EEC). Zij hebben een garantie van één jaar. Voor sommige producten geldt een langere garantie: raadpleeg uw leverancier. **U moet zich aan de volgende regels betreffende gebruik en onderhoud houden:**

- U controleert dat het product u in perfecte staat geleverd is, voor u het gaat gebruiken.
- Als u twijfelt over de gebruiksbeperkingen, de instelling of het onderhoud van het product, neemt u contact op met uw leverancier.
- U moet zich houden aan het maximumgewicht gebruiker of de maximale belasting dat op het etiket van het product staat.
- U moet er altijd voor zorgen dat het product is aangepast aan uw behoeften. Als u twijfelt, neemt u contact op met een deskundige.
- U moet versleten, beschadigde of ontbrekende onderdelen onmiddellijk laten vervangen door een erkende reparateur.
- U mag het product niet buiten laten of opslaan.
- U moet regelmatig controleren dat het product nog stabiel en stevig is, dat de eventuele schroeven goed aangedraaid zijn en dat de plastic dopjes in goede staat verkeren.
- U moet goed oppassen als u het product op een vochtige ondergrond gebruikt.

BADSTOELEN
Stoel met zuignappen H100
De ruimte tussen de poten met de plastic schroeven onder de zitting aanpassen aan de breedte van de badkuip. Controleren dat de 4 zuignappen op hun plaats zitten voor u de stoel in de badkuip plaatst. Dit artikel kan gebruikt worden als opstapje voor de badkuip.
Hangstoel H105
Plaats de armleuningen van de badstoel op de randen van de badkuip. Indien nodig (gebruik samen met een badplank H110, H111 of H112), kunt u de rugleuning verwijderen.

BADPLANKEN
Plank H110

- Plaats de plank op de randen van de badkuip en stel de zijkanten op de breedte van de badkuip (plastic schroeven onder de plank).
- Voor u de plank gaat gebruiken, controleert u de stabiliteit van de plank en dat de witte antislip blokjes in goede staat verkeren.

Plank H111
Let op als u het product uitpakt: de poten zijn onder de kleppen rechts en links van de doos opgeborgen.

- De 4 poten in de ronde openingen onder de plank steken en in de gleuven schuiven om ze op hun plaats te houden.
- Plaats de plank op de randen van de badkuip en regel de poten op de breedte. De poten vastschroeven.
- Controleren dat de plank stabiel is voor u hem gaat gebruiken.

Plank H112

- De 4 poten in de ronde openingen onder de plank steken en in de gleuven schuiven om ze op hun plaats te houden.
- Plaats de plank op de randen van de badkuip en regel de poten op de breedte. De poten vastschroeven.
- Controleren dat de plank stabiel is voor u hem gaat gebruiken.

ANTISLIP BADMAT H190
De mat in de badkuip leggen met de zuignappen onderaan.

STANG OM IN BAD TE STAPPEN 1930E

- De stang op de rand van de badkuip zetten, met het schuivende gedeelte aan de binnenkant. De plastic schroef aandraaien.
- Controleren dat de stang goed vastzit en de zwarte antislip blokjes in goede staat verkeren, voor u de stang gaat gebruiken.

PLASTIC STEUNSTANGEN H123, H124, H125, H126, H130 EN H320
Plaats de steunstang op de gewenste plaats en geef de plaats van de te boren gaten aan. De gaten boren en de stang met geschikte pluggen vastzetten.

OPKLAPBARE BEUGEL H330
Plaats de beugel naast het toilet. Tegen de muur bevestigen met 4 schroeven van 5x50 mm en pluggen.

ONDERHOUD
Regelmatig schoonmaken met een klassiek reinigingsmiddel. Voor ontsmetting in ziekenhuizen, volgt u de aanbevelingen van de sterilisatie dienst.

MAXIMUMGEWICHT GEBRUIKER
Zie tabel aan het einde van het document.

7. PORTUGUÊS

Acaba de adquirir um produto INVACARE®. Os nossos produtos são concebidos e fabricados segundo as normas de qualidade e de segurança mais severas e estão conformes às directivas europeias (MDD 93/42/EEC). São garantidos um ano. No entanto, alguns produtos dispõem duma garantia mais importante ; consultar o seu revendedor.
É imperativo respeitar as seguintes indicações de utilização e de limpeza:

- Verificar se o produto que lhe foi entregue está em perfeito estado antes de qualquer utilização.
- Em caso de dúvida respeitante às restrições de utilização, à regulação ou à manutenção do produto, contactar o revendedor.
- Não ultrapassar o peso máximo utilizador ou o peso de carga máximo indicado na etiqueta do produto.
- Preste bem atenção para que o produto seja adaptado às suas necessidades. Em caso de dúvida, consultar um profissional de saúde.
- As peças usadas, danificadas ou que faltam deverão ser imediatamente substituídas por um reparador aprovado.
- Não deixar ou armazenar o produto no exterior.
- Verificar periodicamente a estabilidade e a rigidez do produto e em caso de necessidade o aperto correcto dos parafusos bem como o estado das extremidades de borracha.
- Uma grande vigilância é imperativa na utilização do produto em superfície húmida.

ASSENTOS DE BANHO
Assento com ventosas H100
Ajustar a largura dos pés à da banheira através dos parafusos de plástico situados debaixo do assento. Verificar a presença das 4 ventosas antes de colocar o assento no interior da banheira. Este artigo pode ser utilizado como degrau no exterior da banheira.
Assento suspenso H105
Colocar os apoios para os cotovelos do assento de banho nos montantes da banheira. Se necessário (utilizar em conjunto com uma prancha de banho H110, H111 ou H112), pode retirar as costas.

PRANCHAS DE BANHO
Prancha H110

- Colocar a prancha nas bordas da banheira e ajustar os montantes laterais conforme a largura da banheira (parafusos de plástico debaixo da prancha).
- Antes de qualquer utilização, verificar a estabilidade da prancha e o bom estado dos suportes antiderrapantes brancos.

Prancha H111
Atenção ao desembalar o produto: os pés estão arrumados nas bordas à direita e à esquerda da caixa.

- Inserir os 4 pés nas zonas circulares localizadas debaixo da prancha e deslizá-los nas fendas para os manter.
- Colocar a prancha nas bordas da banheira e ajustar os pés conforme a largura. Aparafusar os pés para apertar.
- Verificar se a prancha está estável antes de qualquer utilização.

Prancha H112

- Inserir os 4 pés nas zonas circulares localizadas debaixo da prancha e deslizá-los nas fendas para os manter.
- Colocar a prancha nas bordas da banheira e ajustar os pés conforme a largura. Aparafusar os pés para apertar.
- Verificar se a prancha está estável antes de qualquer utilização.

TAPETE DE BANHO ANTIDERRAPANTE H190
Colocar o tapete na banheira, as ventosas contra o fundo.

BARRA DE ACESSO AO BANHO 1930E

- Posicionar a barra de acesso na borda da banheira com a lingueta corrediça para o interior. Apertar o parafuso de plástico.
- Verificar a boa fixação da barra e o bom estado dos suportes antiderrapantes pretos antes de qualquer utilização.

BARRAS DE APOIO PLÁSTICO H123, H124, H125, H126, H130 E H320
Colocar a barra de apoio no local recomendado e assinalar a localização dos furos de fixação. Furar e fixar utilizando cavilhas apropriadas.

BARRA DE APOIO DE LEVANTAR 330/1
Posicionar a barra de apoio ao lado da sanita. Fixar à parede com 4 parafusos de 5x50 mm e cavilhas.

LIMPEZA
Limpar regularmente com um produto de limpeza clássico. Para desinfectar em meio hospitalar, seguir as recomendações do especialista da higiene.

PESO MÁXIMO UTILIZADOR
Ver o quadro no fim do documento.

8. SVENSKA

Du har nyss köpt en produkt från INVACARE®. Våra produkter är utformade och tillverkade enligt stränga kvalitets- och säkerhetsstandarder och överensstämmer med europeiska direktiv (MDD 93/42/EEG). De har ett års garanti. Vissa produkter har emellertid en längre garanti – rådfråga din återförsäljare.
Det är viktigt att du följer följande användnings- och underhållsanvisningar:

- Kontrollera att produkten som du har fått är i gott skick innan du använder den.

- Kontakta återförsäljaren om du är tveksam om produktens användningsrestriktioner, reglering eller underhåll.
- Överskrid inte den maximala brukarvikten eller den maximala belastningsvikten som anges på produktens etikett.
- Se alltid till att produkten är anpassad till dina behov. Rådfråga yrkesverksamma inom sjuk- och hälsovård om du är tveksam.
- Delar som är utslitna, skadade eller saknas måste omedelbart bytas ut av en behörig reparatör.
- Lämna inte och förvara inte produkten utomhus.
- Kontrollera med jämna mellanrum produktens stabilitet och stelhet och, vid behov, att skruvarna är åtdragna samt att rörändarna i gummi är i gott skick.
- Du måste vara mycket försiktig när du använder produkten på våta ytor.

BADSITSAR

Sits med sugfötter H100

Avpassa benens bredd till badkarets bredd med hjälp av plastskruvar placerade under plattan. Kontrollera att de fyra sugfötterna finns på plats innan du placerar sitsen i badkaret. Denna artikel kan användas som trappsteg utanför badkaret.

Upphängd sits H105

Placera badsitsens armstöd på badkarets sidor. Vid behov (om den används tillsammans med badbräda H110, H111 eller H112) kan du ta av ryggstödet.

BADBRÄDOR

Bräda H110

- Placera brädan på badkarets kanter och anpassa sidostyckena till badkarets bredd (plastskruvar finns under brädan).
- Kontrollera att brädan är stadig och att de vita halkskydden är i gott skick innan du använder den.

Bräda H111

Var uppmärksam när du packar upp produkten eftersom benen är placerade under de vikta kanterna till höger och vänster i lådan.

- Sätt de fyra benen i de runda zonerna under brädan och skjut in dem i springorna för att sätta fast dem.
- Placera brädan på badkarets kanter och anpassa benen efter bredden. Skruva åt benen.
- Kontrollera att brädan är stadig innan du använder den.

Bräda H112

- Sätt de fyra benen i de runda zonerna under brädan och skjut in dem i springorna för att sätta fast dem.
- Placera brädan på badkarets kanter och anpassa benen efter bredden. Skruva åt benen.
- Kontrollera att brädan är stadig innan du använder den.

HALKSÄKER BADMATTA H190

Placera mattan i badkarer med sugfötterna nedåt.

STÖDHANDTAG FÖR BADKAR 1930E

- Placera stödhandtaget på badkarets kant med glidfoten inåt. Dra åt plastskruv.
- Kontrollera att handtaget sitter fast ordentligt och att de svarta halkskydden är i gott skick innan du använder det.

STÖDHANDTAG I PLAST H123, H124, H125, H126, H130 OCH H320

Placera stödhandtaget på önskat ställe och märk ut platsen för fästhål. Borra hål och sätt fast den med hjälp av lämpliga pluggar.

UPPFÄLLBAR STÖDHANDTAG H330/1

Placera stödhandtaget vid sidan av toaletten. Sätt fast den i väggen med hjälp av fyra 5 x 50 mm stora skruvar och pluggar.

UNDERHÅLL

Rengör regelbundet med ett vanligt rengöringsmedel. Följ hygienspecialistens rekommendationer för desinfektion i sjukhusmiljö.

MAXIMAL BRUKARVIKT

Se tabell i slutet av dokumentet.

9. DANSK

Du har netop købt et produkt fra INVACARE®. Vore produkter er designet og produceret i henhold til de strengeste kvalitets- og sikkerhedsnormer og er i overensstemmelse med EU-direktiverne (MDD 93/42/EØF). Produkterne er dækket af et års garanti. Visse af vore produkter er dog dækket af en længere garanti. Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger.

Det er påkrævet, at følgende anvisninger for brug og vedligeholdelse overholdes:

- Kontroller, at det leverede produkt er i perfekt stand, før det tages i brug.
- Kontakt forhandleren, hvis du er i tvivl om eventuelle begrænsninger for brug, indstilling eller vedligeholdelse af produktet.
- Den maksimale brugervægt og den maksimale belastning , der er anført på produktetiketten, må ikke overskrides.
- Kontroller altid omhyggeligt, at det pågældende produkt opfylder dine krav og behov. Kontakt en fagperson inden for sundhedsvæsenet, hvis du er i tvivl.
- Alle slidte, beskadigede og manglende dele skal udskiftes med det samme af en autoriseret reparatør.
- Efterlad og opbevar ikke produktet udendørs.
- Kontroller med regelmæssige mellemrum, at produktet er stabilt og korrekt afstivet, og efterse eventuelt, at skruerne er korrekt tilspændte, og at gummimufferne er i sikker stand.
- Det er vigtigt at være meget forsigtig, når dette produkt anvendes på en fugtig overflade.

STOL TIL BADEKAR

Stol med sugekop H100

Juster stolebenenes bredde i forhold til badekarret ved hjælp af plastikskruerne under sædet. Kontroller, at alle 4 sugekopper sidder godt fast, før stolen sættes op i badekarret. Dette produkt kan bruges som skammel uden for badekarret.

Stolesæde H105

Anbring stolesædets armlæn på badekarrets sider. Hvis stolesædet skal bruges sammen med en plade til badekarret H110, H111 eller H112, kan ryglænet afmonteres.

PLADE TIL BADEKAR

Plade H110

- Anbring pladen på badekarrets kant, og tilpas sidestøtterne i forhold til badekarrets bredde (plastikskruer under pladen).
- Før hver gang pladen bruges, skal det kontrolleres, at den ligger stabilt, og at de hvide skridsikre ben er i god stand.

Plade H111

Pas på under udpakningen af produktet: Benene ligger under fligene i æskens højre og venstre side.

- Sæt de 4 ben ind i de runde områder under pladen, og skub dem ind i spalten for at fastgøre dem.
- Anbring pladen på badekarrets kanter, og tilpas benene i henhold til badekarrets bredde. Skru benene fast.
- Kontroller, at pladen ligger stabilt, før den bruges.

Plade H112

- Sæt de 4 ben ind i de runde områder under pladen, og skub dem ind i spalten for at fastgøre dem.
- Anbring pladen på badekarrets kanter, og tilpas benene i henhold til badekarrets bredde. Skru benene fast.
- Kontroller, at pladen ligger stabilt, før den bruges.

SKRIDSIKKER BADEMÅTTE H190

Læg bademåtten i badekarret, så sugekopperne vender nedad mod badekarrets bund.

STØTTEHÅNDTAG TIL BADEKAR 1930E

- Anbring støttehåndtaget på badekarrets kant, så glidestykket vender indad. Tilspænd plastikskruen.
- Kontroller, at støttehåndtaget sidder korrekt, og at de sorte skridsikre ben er i god stand, før støttehåndtaget bruges.

STØTTESTANG I PLAST H123, H124, H125, H126, H1130 OG H320

Anbring støttestangen på det ønskede sted, og find afmærkningen for fastspændingshullerne. Bor hul, og fastspænd stangen ved hjælp af rawlplugs i korrekt størrelse.

VIPBAR STØTTESTANG H330/1

Anbring støttestangen ved siden af toilettet. Fastspænd den på væggen med 4 skruer på 5x50 mm og rawlplugs.

VEDLIGEHOLDELSE

Rengør produkterne regelmæssigt med et almindeligt rengøringsmiddel. Følg anvisningerne fra en fagperson inden for hygiejne ved desinficering i hospitalsmiljø.

MAKSIMAL BRUGERVÆGT

Se skemaet sidst i dokumentet.

10. SUOMI

Olet hankkinut INVACARE® -tuotteen. Tuotteemme on suunniteltu ja valmistettu kaikkein tiukimpien laatu- ja turvallisuusstandardien mukaisesti ja ne ovat eurooppalaisten direktiivien (MDD 93/42/ETY) mukaisia. Tuotteiden takuuaika on yksi vuosi. Joillakin tuotteilla on kuitenkin pidempi takuuaika. Kysy lisätietoja jälleenmyyjältä.

Noudata ehdottomasti seuraavia käyttö- ja kunnossapito-ohjeita:

- Tarkista tuotteen virheettömyys ennen sen käyttöä.
- Jos sinulla on kysyttävää tuotteen käyttörajoituksista, säädöistä tai kunnossapidosta, ota yhteys jälleenmyyjään.
- Älä ylitä käyttäjän painorajoitusta tai tuotteen etikettiin merkittyä enimmäiskuormitusta .
- Varmista aina, että tuote vastaa tarpeitasi. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys terveydenhoitoalan ammattilaiseen.
- Valtuutetun korjaajan on vaihdettava kuluneet, vahingoittuneet tai puuttuvat osat välittömästi.
- Älä jätä tuotetta ulos tai säilytä sitä ulkona.
- Varmista säännöllisesti tuotteen tukevuus ja lujuus ja tarvittaessa ruuvien kunnollinen kiinnitys sekä kumiholkkien kunto.
- Noudata suurta varovaisuutta, kun käytät tuotetta kostealla alustalla.

KYLPYTUOLIT

Imukupeilla varustettu tuoli H100

Säädä jalkojen leveyttä kylpyammeeseen sopivaksi istuimen alla olevilla muoviruuveilla. Tarkista, että tuolissa on neljä imukuppia ennen kuin asetat tuolin kylpyammeeseen. Tuolia voi käyttää myös astinlautana kylpyammeen ulkopuolella.

Riippuva tuoli H105

Aseta kylpytuolin käsinojat kylpyammeen sivustoille. Voit tarvittaessa poistaa selkänojan (käyttö yhdessä kylpylaudan H110, H111 tai H112 kanssa).

KYLPYLAUDAT

Kylpylauta H110

- Aseta lauta kylpyammeen reunoille ja säädä sivutukia kylpyammeen leveyden mukaisesti (muoviruuvit ovat laudan alla).
- Varmista ennen käyttöä laudan tukevuus ja valkoisten liukuestoluistinten kunto.

Kylpylauta H111

Huomaa seuraava asia tuotetta purettaessa: jalat on pakattu taitosten alle laatikon oikeaan ja vasempaan reunaan.

- Työnnä neljä jalkaa laudan alla oleviin pyöreisiin kohtiin ja liu'uta ne uriin jalkojen kiinnittämiseksi.
- Aseta lauta kylpyammeen reunoille ja säädä jalkoja kylpyammeen leveyden mukaisesti. Kierrä jalat tiukasti paikoilleen.
- Varmista laudan tukevuus ennen käyttöä.

Kylpylauta H112

- Työnnä neljä jalkaa laudan alla oleviin pyöreisiin kohtiin ja liu'uta ne uriin jalkojen kiinnittämiseksi.
- Aseta lauta kylpyammeen reunoille ja säädä jalkoja kylpyammeen leveyden mukaisesti. Kierrä jalat tiukasti paikoilleen.
- Varmista laudan tukevuus ennen käyttöä.

LIUKUMISTA ESTÄVÄ KYLPYMATTO H190

Aseta matto kylpyammeeseen imukupit pohjaa vasten.

TUKITANKO KYLPYAMMEESEEN PÄÄSEMISEKSI 1930E

- Aseta tukitanko kylpyammeen reunalle siten, että liukuhaka on sisäpuolella. Kiristä muoviruuvi.
- Varmista ennen käyttöä tangon kunnollinen kiinnitys ja mustien liukuestoluistinten kunto.

MUOVISET TUKITANGOT H123, H124, H125, H126, H130 JA H320

Aseta tukitanko haluttuun paikkaan ja etsi kiinnitysreikien paikat. Poraa seinään reiät ja kiinnitä tukitanko sopivilla tapeilla.

NOSTETTAVA TUKITANKO H330/1

Aseta tukitanko WC-istuimen viereen. Kiinnitä tukitanko seinään neljällä ruuvilla (5 x 50 mm) ja tapeilla.

KUNNOSSAPITO

Puhdista säännöllisesti tavallisella puhdistusaineella. Noudata hygienia-alan asiantuntijan suosituksia tuotteen desinfioimiseksi sairaalaympäristössä.

KÄYTTÄJÄN PAINORAJOITUS

Katso käyttöohjeen lopussa olevaa taulukkoa.

11. NORSK

Du har nå blitt eier av et INVACARE®-produkt. Våre produkter er designet og fabrikkert ifølge de aller strengeste kvalitets- og sikkerhetsstandarder, og er i overensstemmelse med det europeiske direktivet (MDD 93/42/EEC). De har ett års garanti. Imidlertid har enkelte produkter lengre garanti. Vennligst ta kontakt med din forhandler. **Det er absolutt nødvendig å overholde følgende bruks- og vedlikeholdsinstrukser:**

- Kontroller at produktet er levert i god stand før det tas i bruk.
- I tilfelle tvil angående produktets bruksrestriksjoner, justering eller vedlikehold, vennligst ta kontakt med din forhandler.
- Ikke overskrid maksimumsvekt for bruker eller maksimums-lastvekt som angis på produktets etikett.
- Pass alltid på at produktet er tilpasset dine behov. I tilfelle tvil, ta kontakt med en person med helsefaglig utdanning.
- Brukte, skadede eller manglende deler skal øyeblikkelig skiftes ut av godkjent reparatør.
- Produktet skal ikke oppbevares eller lagres utendørs.
- Kontroller produktets stabilitet og rigiditet regelmessig, og eventuelt at skruene er skikkelig skrudd til og gummiendestykkenes forfatning.

HØY KJØKKENSTOL C426AB

- For å montere ryggstøet fjern klipsene på stolens bakrør. Før inn ryggstørørene og plasser klipsene i hullene.
- For å montere stolføttene fjern klipsene, før inn de fire forlengelsene og plasser klipsene i hullene i ønsket høyde. De 4 stolføttene skal justeres i samme høyde.
- Før stolen tas i bruk, kontroller at alle klipsene er riktig plassert og at produktet er stabilt.

KLYPER D100, D110, D100 PLUS, D110 PLUS

- Klypen lukkes ved å bevege spaken ved håndtaket.
- Klypens ende er utstyrt med en magnet for å gjøre det enklere å ta opp små metallgjenstander fra gulvet.
- Klypen for versjonene « Plus » er dekket med et antiglide-materiale. I tillegg har disse produktene en klips slik at klypen kan festes på et stolrør og en krok på enden av klypen for å kunne ta opp en håndveske, f.eks.

APPARAT TIL Å TRE PÅ STRØMPER OG SOKKER D102

- Bind reimens to ender sammen for å forbedre bruken av apparatet til å tre på strømper og sokker.
- Tre sokken på den buete plastdelen, med sokkehælen under. Sokkens øverste del skal ikke overgå reimfestet.
- Sett deg ned og plasser apparatet for å tre på strømper på gulvet samtidig som du holder fast i reima.
- Plasser reima bak foten, og samtidig som du har bøyd kne og hælen plassert på gulvet, fører du foten inn i plastdelen.
- Løft opp foten igjen, rett ut kneet og strekk foten spisst ut. Trekk så i reima for å tre på sokken helt opp til kneet. Fjern apparatet.

APPARAT TIL Å TRE PÅ STRØMPEBUKSER D103

- Gå fram på samme vis som for apparatet til å tre på strømper, men med begge føttene.

VEDLIKEHOLD

Gjør ren kjøkkenstolen C426AB regelmessig med et vanlig rengjøringsmiddel. For de andre produktene, bruk en myk fuktet klut til å fjerne støv og skitt. Bruk såpevann til rengjøring av større flekker. Tørk med en myk klut. Ved desinfisering i sykehus, følg prosedyrene i hygieneforskriftene.

BRUKERENS MAKSIMUMSVEKT

Se tabell til slutt i dokumentet.

	(kg)
1930E	113
H100	112
H105	100
H110	100
H111	190
H123 - H124 - H125 - H126 H130 - H320	115
H 112	150
H190 - H330	130

INVACARE INTERNATIONAL
Les Roches
F - 37230 Fondettes